WIKIPEDIA

Leeg Duits

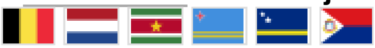
Leeg Duits (Low Dutch, Leegduits, Laag Duits) werd gesproken in de omgeving van New York en Albany. De grondleggers van deze taal waren Nederlandse kolonisten die rond 1625 in Amerika aan wal gingen. Ze bleven Nederlands spreken en hun slaven en bedienden namen de taal over. Ook de in het gebied woonachtige indianen leerden Nederlands spreken.

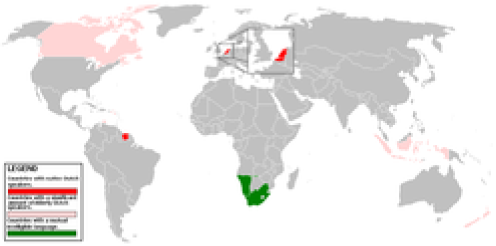
Omdat een deel van deze mensen en hun nazaten vervolgens in moeilijk bereikbare, afgelegen streken terechtkwam, zoals in de Ramapo Mountains, bleef de taal goed behouden. Er was immers weinig inmenging van andere talen mogelijk.

Het Low Dutch is uitgestorven. Rond 1920 resteerden nog een paar oudere sprekers, wier kinderen wel Nederlands verstonden, maar het niet spraken. Die kinderen zijn inmiddels ook overleden. De huidige bewoners van deze streken spreken zelf geen Nederlands meer en verstaan het ook niet. Maar omdat hun ouders en grootouders de taal nog spraken beschouwen ze zichzelf niet als Amerikanen. "We’re different: we’re Dutch" ("We zijn anders: we zijn Nederlands."), zeggen ze vol trots.

Het Low Dutch was een spreektaal voor ongeletterde mensen, hoewel er ook gedichten in het Leegduits bekend zijn. Het is niet opgeschreven en er bestaan van het Low Dutch ook geen andere geluidsopnamen dan de verhalen die Dr. Lawrence Gwyn van Loon omstreeks 1940 op band zegt te hebben gezet. Van Loon werd echter ontmaskerd als een vervalser.

Nederlands wereldwijd





Nederlands:

- Nederlands in Nederland
- Nederlands in België
  - Nederlands in Wallonië
- Nederlands in Suriname
- Nederlands op Aruba, Curaçao en Sint Maarten
- Nederlands in Zuid-Afrika – Erkenning
- Nederlands in Frankrijk
  - Nederlands in Frans-Guyana
- Nederlands in Duitsland
- Nederlands in de Verenigde Staten
- Nederlands in Canada
- Nederlands in Indonesië

Nederlandse creoolse talen:

- Afrikaans (verwantschap met Nederlands)
  - Namibisch-Afrikaans
- Petjo
- Javindo
- Negerhollands
- Berbice-Nederlands

Portaal Nederlands

Literatuur

- Bachman, Van Cleaf. 1982. *The story of the Low Dutch language*. *De Halve Maen* 56: 3, 1-3, 21; 57: 1, 10-13.
- Bachman, Van Cleaf. 1983. *What is Low Dutch?*, *De Halve Maen* 57: 3, 14-17, 23-24.
- Bachman, Van Cleaf, Alice P. Kenney & Lawrence G. van Loon. 1980. *Het Poelmeisie. An introduction to the Hudson Valley Dutch dialect*. *New York History* 61, 161-185.
- Buccini, Anthony F. 1995. *The Dialectical Origins of New Netherland Dutch*. *Dutch Linguistics in a Changing Europe. The Berkeley Conference on Dutch Linguistics 1993*. Ed. by Thomas Shannon & Johan P. Snapper. Lanham etc., 211-263. (Publications of the American Association for Netherlandic Studies, 8).
- van Loon, L.G. 1938. *Crumbs from an old Dutch closet. The Dutch dialect of Old New York*. The Hague: Martinus Nijhoff.

- van Marle, Jaap. 2003. *Vervalsing of echt? Het “Notebook” van Walter Hill'.* Locus. Tijdschrift voor studenten en docenten cultuurwetenschappen aan de Open Universiteit *12 (2003), 21-26.*
- Noordegraaf, Jan. 2008. 'Nederlands in Noord-Amerika. Over de studie van het “Leeg Duits” (Low Dutch)*.* Trefwoord, tijdschrift voor lexicografie*, december 2008, 1-29. (https://web.archive.org/web/20040215024441/http://www.fryske-akademy.nl/trefwoord/.)*
- Noordegraaf, Jan. 2009. *Vreemde woorden, valse vrienden. Over het woordenboek van het Leeg Duits (Low Dutch)*. *Fons verborum. Feestbundel voor prof. dr. A.M.F.J. (Fons) Moerdijk*. Onder redactie van Egbert Beijk e.a., Leiden: Instituut voor Nederlandse Lexicologie & Amsterdam: Gopher 2009, 73-83. (http://hdl.handle.net/1871/13294).
- Noordegraaf, Jan. 2010. *Waar komt “Leeg Duits” vandaan?*. *Trefwoord, tijdschrift voor lexicografie*. Jaargang 2010, juni, 1-10. (https://web.archive.org/web/20100826044122/http://www.fryske-akademy.nl/fa/uitgaven/trefwoord.)
- Noordegraaf, Jan. 2013. *A language lost. The case of “Leeg Duits” (Low Dutch)*. *Academic Journal of Modern Philology* 2 (2013), 91-108. [1] (http://www.academia.edu/4114955/Academic_Journal_of_Modern_Philology_vol._2_2013_)
- Noordegraaf, Jan. 2014. *Koloniaal Nederlands in verandering. Afrikaans versus Amerikaans Leeg Duits*. *Neerlandica Wratislaviensia* 24 (2014), 67-91. (= *Acta Universitatis Wratislaviensis* No. 3619).
- Prince, J. Dyneley. 1910. *The Jersey Dutch dialect*. *Dialect Notes* 3, 459-484.
- Prince, J. Dyneley. 1913. *A text in Jersey Dutch*. *Tijdschrift voor Nederlandsche Taal en Letterkunde* 32, 306-312. (https://www.dbnl.org/)
- Shetter, William Z. 1958. *A final word on Jersey Dutch*. *American Speech* 33, 243-251.
- Storms, James B.H. 1964. *A Jersey Dutch vocabulary*. Park Ridge, N.J.: Pascack Historical Society.
- van der Sijs, Nicoline. 2009. *Yankees, cookies en dollars. De invloed van het Nederland op de Noord-Amerikaanse talen*. Amsterdam: Amsterdam University Press. ISBN 978-90-8964-130-4. (Ook verschenen als *Cookies, Coleslaw and Stoops. The influence of Dutch on the North-American Languages*. ISBN 978-908964-124-3).(http://depot.knaw.nl/10254)

Overgenomen van "https://nl.wikipedia.org/w/index.php?title=Leeg_Duits&oldid=56454410"

Deze pagina is voor het laatst bewerkt op 2 jun 2020 om 19:24.

De tekst is beschikbaar onder de licentie Creative Commons Naamsvermelding/Gelijk delen, er kunnen aanvullende voorwaarden van toepassing zijn. Zie de gebruiksvoorwaarden voor meer informatie.
Wikipedia® is een geregistreerd handelsmerk van de Wikimedia Foundation, Inc., een organisatie zonder winstoogmerk.